

i-SIZE / 100~150cm / 4-12y.

RAGA

Advanced child safety systems



Fairgo[®]

INSTRUCCIONES / INSTRUCTIONS / INSTRUÇÕES / ИНСТРУКЦИИ



IMPORTANTE:

Conservar para futuras consultas.

Procure que las instrucciones puedan conservarse en el sistema de retención infantil durante su ciclo vital.

WARNING:

Keep for future reference.

Please kindly pay attention to the state of the instructions manual, so that it can be kept during the life cycle of the child restraint system.

IMPORTANTE:

Guardar para futuras consultas.

Preste atenção ao estado do manual de instruções para que possa ser guardado durante a vida útil do sistema de retenção infantil.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Сохранить для дальнейшего использования.

Пожалуйста, обратите внимание на состояние инструкции по эксплуатации, чтобы ее хранить в течение всего жизненного цикла детского автокресла.

Español

—

INSTRUCCIONES DE USO - Sistema de retención infantil

De 100cm a 150cm

4

English

—

INSTRUCTION MANUAL - Child safety seat

From 100cm a 150cm

12

Português

—

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO - Dispositivo de retenção para crianças

De 100cm a 150cm

17

русский

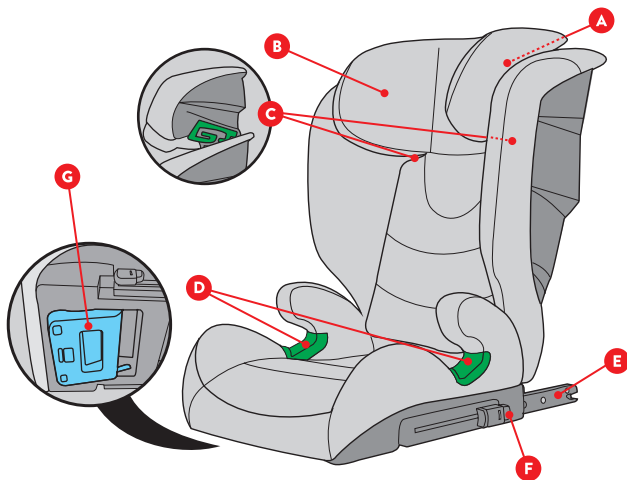
—

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ДЕТСКОЕ АВТОКРЕСЛО

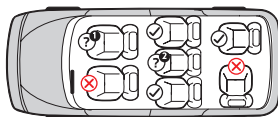
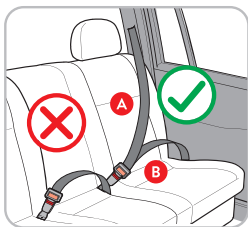
От 100 см до 150 см

22

1 • Vista general • Overview • Vista geral • обзор

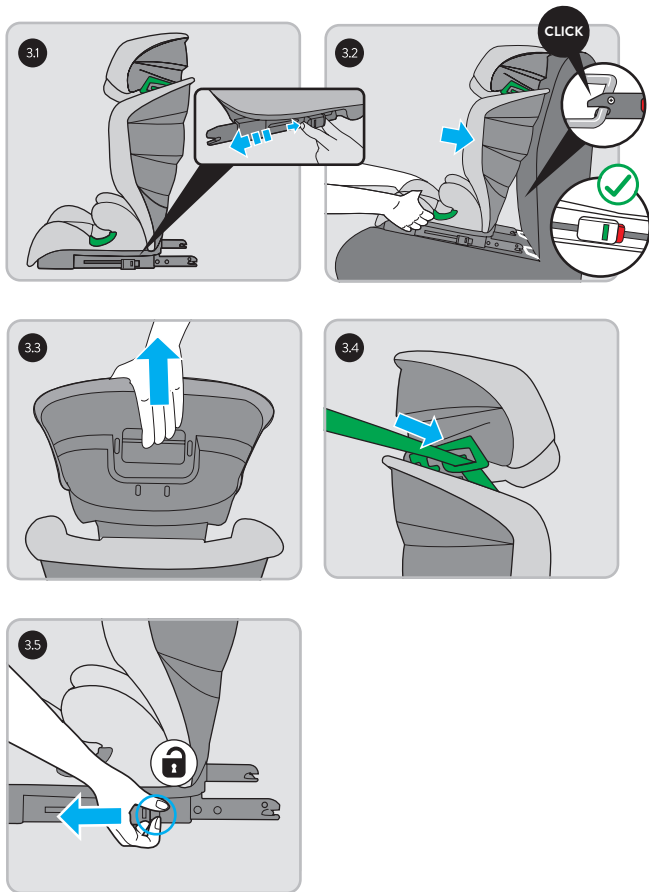


2 • Puestos de instalación en vehículo • Posto de instalação no veículo
 • Installation positions within the vehicle • Монтажные позиции внутри автомобиля



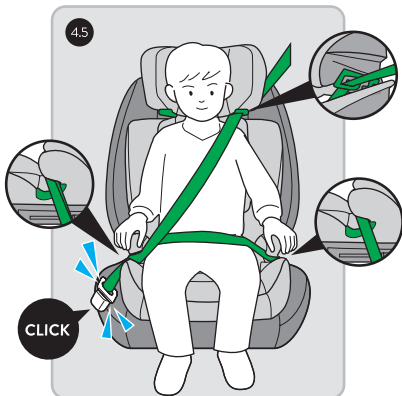
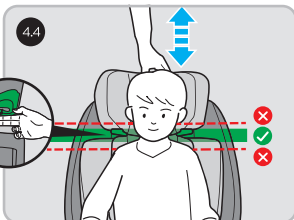
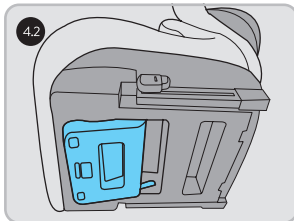
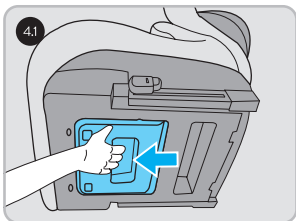
- | | | | | |
|----------|---------------------|-----------------|------------------|--------------------|
| A | Cinturón diagonal. | Diagonal belt. | Cinto diagonal. | Диагональный пояс. |
| B | Cinturón abdominal. | Abdominal belt. | Cinto abdominal. | Брюшной пояс. |

3 • Instalación de la silla • Instalação da cadeira
• Seat installation • установка детского автокресла



4 • Instalación del niño en la silla
• Fastening the child to the seat

- Colocação da criança na cadeira
- Прикрепление ребенка к автокреслу



IMPORTANTE

Lea cuidadosamente ANTES de instalar la silla infantil en el vehículo.



AVISO

1. El correcto ajuste del cinturón del vehículo o del sistema de anclajes ISOFIX es de vital importancia para la seguridad de su hijo.
2. Esta silla brinda protección en todas las posiciones para las que ha sido diseñada.
3. Este es un sistema de retención infantil i-Size Booster. Está aprobado de acuerdo con el Reglamento No. 129, para su uso principalmente en “asientos i-Size” según lo indicado por los fabricantes del vehículo en el manual del usuario del vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del Sistema mejorado de retención infantil o al minorista.
4. Debe de instalarse en vehículos en los que el fabricante del vehículo declara en su manual que es capaz de aceptar un sistema de retención infantil clasificado como “i-Size” para este grupo de edad.
5. Es importante asegurar que cualquier cinta o correa abdominal se lleve en posición baja de forma que la sujeción se produzca por la pelvis.
6. Por favor lea cuidadosamente las instrucciones porque una instalación incorrecta podría causar serios daños. En ese caso el fabricante no tendrá ningún tipo de responsabilidad.
7. Este sistema de retención infantil ha sido aprobado con arreglo a la normativa europea, ECE R129, y puede ser utilizado en el rango de altura comprendido entre 100 y 150 cm.
8. Por favor, nunca utilice la silla de seguridad sin la funda y sin los protectores del arnés.
9. La instalación del niño con ropa de abrigo puede reducir la eficacia del sistema de retención.
10. Proteja la silla de seguridad infantil del contacto directo con la luz solar, porque la silla podría calentarse y lastimar al niño.
11. La silla o accesorios del arnés que estén dañados o hayan sido utilizados incorrectamente deberán ser reemplazados.
12. No deje objetos pesados en el interior del coche, porque en caso de accidente podrían lesionar al niño.
13. Compruebe que la hebilla está correctamente cerrada antes de iniciar la marcha.

14. Los artículos rígidos y las piezas de plástico de la silla de seguridad deben colocarse e instalarse de forma que no puedan, durante el uso diario del vehículo, quedar atrapados en un asiento móvil o en una puerta del coche.
15. Es peligroso realizar cualquier tipo de alteración o incorporación a la silla de seguridad sin la aprobación de la autoridad competente. Es peligroso no seguir estrictamente las instrucciones de instalación proporcionadas por el fabricante de la silla de seguridad para niños.
16. La silla de seguridad debe permanecer instalada al vehículo mediante el cinturón de seguridad, aunque el niño no esté sentado en la silla. El niño nunca debe ser desatendido mientras está sentado en la silla de seguridad, tampoco cuando esté fuera del vehículo.
16. Por favor mantenga la silla de seguridad lejos de productos corrosivos.
18. No utilice ningún punto de fijación que no sean los descritos en las instrucciones e indicados en la silla de seguridad.
19. En caso de accidente, aunque no haya daños aparentes, la silla puede resultar insegura. Se recomienda que el dispositivo se cambie cuando haya sido sometido a tensiones violentas.
20. El fabricante garantiza la calidad de sus productos, pero no la calidad de los productos de segunda mano u otras marcas.
21. Las ilustraciones de las instrucciones son meramente informativas. El sistema de retención infantil puede presentar pequeñas diferencias respecto a las fotografías o imágenes del manual de instrucciones. Estas variaciones no afectan a su homologación por la Regulación ECE R129.
22. Debe asegurarse que cualquier cinta o cinturón que sujeta al niño no quede ni doblada ni retorcida y quede tensa. Actúe bajo el mismo criterio con los cinturones del vehículo que sirven de sujeción para la silla.
23. Cuando se use para alturas de estatura entre 135 y 150 cm, este asiento podría no encajar en todos los vehículos.
23. Consulte el manual de su vehículo para comprobar la compatibilidad con sistemas de retención infantil “i-Size”.

1. VISTA GENERAL

- A.** Regulador de altura reposacabezas.
- B.** Reposacabezas.
- C.** Guías de cinturón diagonal.
- D.** Guías de cinturón abdominal.
- E.** Brazos ISOFIX.
- F.** Botón de desbloqueo ISOFIX.
- G.** Sistema de reclinado.

2. PUESTOS DE INSTALACIÓN EN EL VEHÍCULO

DÓNDE:

En los asientos traseros del vehículo



***NO instalar en los asientos delanteros salvo en estos casos concretos:**



1. Cuando el vehículo no disponga de asientos traseros.
2. Cuando todos los asientos traseros estén ya ocupados por menores de edad de estatura igual o inferior a 135 centímetros.
3. Cuando no sea posible instalar en los asientos traseros todos los sistemas de retención infantil.

*Nota: Según la legislación española sobre sistemas de retención infantil (Real Decreto 667/2015).

CÓMO:

100-135cm (4-9 años aprox.) • Instalar en sentido a la marcha.



135-150cm (9-12 años aprox.) • Instalar en sentido a la marcha.



En asientos con:

Anclajes ISOFIX (entre el asiento y el respaldo) y cinturón de 3 puntos (cinturón del vehículo).

ATENCIÓN:

Solamente puede ser utilizado en este asiento si el vehículo dispone de cinturón abdominal y diagonal (3 puntos).



3. TIPOS DE INSTALACIÓN DE LA SILLA

3.1. Instalación con sistema ISOFIX + cinturón del vehículo

1. Extraiga los brazos ISOFIX pulsando el botón de desbloqueo **(F)** (fig. 3.1). Los brazos estarán totalmente extendidos cuando queden bloqueados.
2. Coloque la silla de seguridad sobre el asiento del vehículo.
3. Sujete la silla de seguridad con ambas manos e introduzca los dos brazos del sistema ISOFIX **(E)** firmemente en los anclajes ISOFIX de su vehículo hasta que los brazos de bloqueo queden acoplados con un clic en ambos lados. El botón rojo cambiará a verde en ambos lados (fig. 3.2).
4. Empuje la silla de manera que quede firmemente apoyada contra el respaldo del asiento de su vehículo.
5. Sacuda la silla para comprobar que está correctamente anclada a los puntos ISOFIX del vehículo.
6. Tire del regulador de altura del reposacabezas **(A)** y suba el reposacabezas (fig. 3.3) hasta que pueda ver la guía del cinturón diagonal **(C)**.

7. Introduzca el cinturón de seguridad por la guía del cinturón diagonal **(C)** como indica la fig. 3.4.

• Desinstalación del sistema ISOFIX

Para soltar la silla de los anclajes ISOFIX de su vehículo, pulse los botones **(F)** de los brazos ISOFIX **(E)** para desbloquearlos y deslícelos hacia atrás. La silla quedará libre (fig. 3.5).

3.2. Instalación con cinturón del vehículo

Si su vehículo no dispone de anclajes ISOFIX, siga los pasos siguientes:

1. Coloque la silla de seguridad sobre el asiento del vehículo.
2. Empuje la silla de manera que la silla de seguridad quede firmemente apoyada contra el respaldo del asiento de su vehículo.
3. Tire del regulador de altura del reposacabezas **(A)** y suba el reposacabezas (fig. 3.3) hasta que pueda ver la guía del cinturón diagonal **(C)**.
4. Introduzca el cinturón de seguridad por la guía del cinturón diagonal **(C)** como indica la fig. 3.4.

4. INSTALACIÓN DEL NIÑO EN LA SILLA



AVISO

100-150 cm. Desde 4 años hasta
12 años aprox. (16-36 Kg)

• Posición de reclinado (Opcional)

La silla puede instalarse con reclinado o sin reclinado. Para reclinar la silla, extraiga el sistema de reclinado **(G)** y deslícelo hacia delante (fig. 4.1) hasta que las dos pestañas queden fijas en las ranuras (fig. 4.2).

ATENCIÓN: Recuerde que si ya ha instalado la silla en el vehículo y desea reclinarla, debe desinstalarla, adaptar la posición de reclinado y volver a seguir los pasos del punto “3. Instalaciones de la silla” para volver a instalar la silla.

• Regular en altura el reposacabezas

Un reposacabezas **(B)** correctamente ajustado garantiza que la parte diagonal del cinturón del vehículo esté colocada de forma óptima, ofreciendo al niño la mejor protección posible.

El reposacabezas debe ajustarse de forma que quede un espacio de dos dedos entre el reposacabezas y los hombros del niño.

1. Tire del regulador de altura del reposacabezas **(A)** y del reposacabezas **(B)** al mismo tiempo. Esto desbloquea el reposacabezas (fig. 4.3).
2. Ahora podrá mover el reposacabezas desbloqueado hasta la altura deseada. Cuando suelte el regulador **(A)**, el reposacabezas **(B)** quedará bloqueado en la posición elegida.

3. Haga que el niño se siente en la silla y compruebe la altura. Repita el proceso hasta que el reposacabezas esté a la altura correcta.

Una vez que el reposacabezas esté regulado a la altura del niño:

1. Coloque al niño en la silla. Tire del cinturón del vehículo y páselo por delante del niño hasta la hebilla del cinturón del vehículo.

ATENCIÓN: Asegúrese de que el cinturón no está torcido ni doblado.

2. Introduzca el broche en la hebilla del cinturón del vehículo. Deberá oír un clic que indica el cierre seguro.
3. Coloque la parte del cinturón diagonal y la parte del cinturón de regazo del lado de la hebilla del vehículo por las guías **(D)** de la silla de seguridad (fig. 4.5).
4. Pase la parte superior del cinturón diagonal por la guía **(C)** del reposacabezas hasta que esté completamente extendida en la guía y no esté retorcida.
5. Asegúrese de que la parte diagonal del cinturón pasa sobre la clavícula del niño y no sobre su cuello.

¡PRECAUCIÓN! La parte del cinturón de regazo debe estar lo más abajo posible sobre las caderas del niño a ambos lados.

CONSEJO: Si el respaldo oculta la guía **(C)**, puede subir el reposacabezas **(B)**. Entonces podrá introducir la correa diagonal del cinturón sin problemas. Vuelva a colocar el reposacabezas a la altura adecuada.

5. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Para el lavado de las cintas y partes de plástico enjabonar con detergente neutro y agua templada.
2. Asegúrese que no entra jabón dentro de la hebilla o piezas metálicas.
3. No utilice productos químicos o lejía en ninguna parte de la silla.

INSTRUCCIONES DE LAVADO:

- La funda es desmontable y lavable a 30°, sólo se debe secar al aire libre.
- Lavar en máquina, en frío.
- No usar lejía.
- Limpieza en seco, cualquier disolvente excepto tricloroetileno.
- No usar secadora.
- No planchar.



Si tiene alguna duda sobre el uso o colocación de este producto o necesita cualquier pieza de repuesto, por favor póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

IMPORTANT

Please read carefully BEFORE installing the child seat in the vehicle.



NOTIFICATION

1. The correct fitting of 3-point belt or the ISOFIX anchoring systems is of vital importance for the safety of your child.
2. This car seat is designed to offer the optimal safety in all installation modes described in this manual.
3. This is a i-Size booster seat Enhanced Child Restraint System. It is approved according to Regulation No. 129, for use primarily in “ i-Size seating positions” as indicated by vehicle manufacturers in the vehicle user’s manual. If in doubt, consult either the Enhanced Child Restraint System manufacturer or the retailer.
4. A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting an “ i-Size Universal” child restraint system for this age group.
5. Ensure that the part of any abdominal belt or strap should rest as low as possible over the child’s hips, on both sides.
6. Please read the instructions carefully, as incorrect installation could result in serious injury. If any injuries should occur as a result of incorrect installation, the manufacturer will accept no liability.
7. The product has been approved according to the strictest European safety standards (ECE R129) and is suitable for the height range between 100 and 150 cm.
8. Please never use the safety seat without its cover or without the harness protectors.
9. Fastening a child dressed in outerwear could reduce the efficiency of the restraint system.
10. Make sure to protect the child safety seat from direct sunlight as it could heat up and hurt the child.
11. Child seats or harness accessories that are damaged or have been used incorrectly must be replaced.
12. Do not leave heavy objects inside the car, as these may injure the child in the event of an accident.
13. Make sure that the buckle is correctly fastened so that the child can be quickly freed in case of emergency.
14. The safety seat’s rigid and plastic elements should be positioned and

installed so that they cannot be trapped by a moving seat or a door during everyday use of the vehicle.

15. Do not disassemble, modify, or add any piece to the child seat or harness, as this would seriously affect its basic functioning and the safety that the child seat provides.
16. The safety seat must remain installed in the vehicle with the safety belt, even if the child is not seated in the child seat. The child must never be left unattended while seated in the safety seat, not even outside the vehicle.
17. Keep the safety seat away from corrosive products.
18. Do not use anchor points that are not listed in the instruction manual and indicated on the seat.
19. The seat should be replaced after undergoing the violent stresses associated with an accident.
20. The manufacturer guarantees the quality of its products, but not the quality of second-hand products or products belonging to other companies.
21. Instruction illustrations are for informational purposes only. The child restraint system may contain small differences compared to the photographs or images in the instruction manual. These variations do not affect its certification under ECE Regulation R129.
22. Ensure that any strap or belt that holds the child is not bent or twisted and keeps tightened. Act under the same criteria with the vehicle belts that serve as a restraint for the chair.
23. When used for stature heights between 135 to 150 cm this seat might not fit in all vehicles.
24. Take advice from your vehicle manual to check compatibility with “i-Size” child restraint systems.

1. OVERVIEW

- A.** Headrest height regulator.
- B.** Headrest.
- C.** Diagonal belt guides.
- D.** Abdominal belt guides.
- E.** ISOFIX arms.
- F.** ISOFIX unlock button.
- G.** Reclining system.

2. INSTALLATION POSITIONS WITHIN THE VEHICLE

WHERE:

In the vehicle rear seats.



**Please, do NOT install the safety seat in forward seats except for the following cases:*



1. Whenever the vehicle does not count with rear seats.
2. When all rear seats are already occupied by children exceeding 135 cm height.
3. When it is not possible to install all child restraints systems in the rear seats.

**Note: According to Spanish legislation for child restraint systems (Royal Decree 667/2015).*

HOW:

100-135cm (4-9 years approx.) • Install forward facing.



135-150cm (9-12 años approx.) • Install forward facing.



In seats with:

ISOFIX anchorages (between seat and backrest) and vehicle belt.

NOTICE:

The child seat must only be used in this seat IF it has a lap and diagonal belt (3 points).



3. CAR SEAT INSTALLATION MODES

3.1. ISOFIX system installation + vehicle belt

1. Unfold the ISOFIX arms pressing the unlocking button **(F)** (fig. 3.1). The isoclick arms will be totally extended when they're blocked.
2. Place the safety seat on the car seat.
3. Hold the safety seat with both hands and insert the two ISOFIX arms **(E)** firmly into the vehicle anchors until they fasten with a click on both sides. The red button will change to green on both sides (fig. 3.2).
4. Push the safety seat towards the back using a firm, constant pressure on both sides until it rests firmly against the vehicle seat.
5. Shake the seat to check that it is correctly anchored to the vehicle's seat.
6. Pull the headrest height adjuster **(A)** and move the headrest up (Fig. 3.3) until see the diagonal belt guide **(C)**.
7. Insert the vehicle belt inside the diagonal belt guide **(C)** (fig. 3.4)

• Uninstalling ISOFIX system

To disengage the seat from the vehicle ISOFIX anchors, press the ISOFIX arms button **(F)** to unlock them and slide them backward (fig. 3.5).

3.2. Vehicle belt installation only

If your vehicle does not have ISOFIX anchors, follow the steps below:

1. Place the safety seat on the car seat.
2. Push the safety seat towards the back using a firm, constant pressure on both sides until it rests firmly against the vehicle seat.
3. Pull the headrest height adjuster **(A)** and move the headrest up (Fig. 3.3) until see the diagonal belt guide **(C)**.
4. Insert the vehicle belt inside the diagonal belt guide **(C)** (fig. 3.4).

4. FASTENING THE CHILD IN THE SEAT



NOTICE

100-150 cm. From 4 years to
12 years approx. (16-36 Kg)

• Reclining position (Optional)

The seat can be installed with or without recline position. To recline the seat, extract the reclining system **(G)** and slide it forward (fig. 4.1) until the two plastic pieces are fixed in the slots (fig. 4.2).

CAUTION! If you have already installed the seat in the vehicle and wish to recline it, you must uninstall it first, adapt the recline position and follow the steps in point “3. Seat installations” to install it again.

• Adjust the headrest height

A correctly adjusted headrest **(B)** ensures that the diagonal part of the safety belt is ideally positioned, offering the child the best possible protection.

The headrest should be adjusted so that a space equivalent to two fingers remains between the headrest and the child's shoulders.

1. Pull the headrest height adjuster **(A)** and the headrest **(B)** at the same time. This will unlock the headrest (fig. 4.3).
2. Now you will be able to move the headrest **(B)** to the desired height. When the adjuster is released the headrest will remain locked in the chosen position.
3. Sit the child in the seat and check the height. Repeat the process until the correct height is achieved.

Once the headrest is adjusted to the height of the child:

1. Place the child in the seat. Pull the vehicle safety belt and pass it in front of the child until it reaches the vehicle seat belt buckle.
2. Insert the clasp into the vehicle seat buckle. You should hear a click.
3. Place the diagonal part of the belt and the part that crosses the lap on the side of the vehicle safety seat buckle, through the abdominal belt guide **(D)** of the safety seat (fig. 4.5).
4. Pass the diagonal part of the belt through the diagonal belt guide **(C)** on the headrest until it is fully extended and not twisted
5. Make sure the diagonal part of the belt passes over the child's collar bone and not the neck.

CAUTION! Make sure the belt is not twisted.

IMPORTANT! The part of the abdominal belt should rest as low as possible over the child's hips, on both sides.

TIP: If the seat back covers the guide **(C)**, you can raise the headrest **(B)**, which will allow you to insert the diagonal section of the belt easily. You should then reset the headrest to the correct height.

5. CLEANING AND MAINTENANCE

1. Straps and plastic parts should be cleaned using a neutral detergent and warm water.
2. Make sure soap does not enter the buckle or other metal parts.
3. Do not use chemical products or bleach on any part of the seat.

WASHING INSTRUCTIONS:

- The cover is removable and can be washed at 30°. It should not be machine dried.
- Machine wash – Cold cycle.
- Do not bleach.
- For dry cleaning use any solvent except trichloroethylene.
- Do not use a drier.
- Do not iron.



If you have any doubts or queries regarding the use or placement of this product or you need any replacement elements, please contact our Customer Services Department.

IMPORTANTE

Leia cuidadosamente ANTES de instalar a cadeira infantil no veículo.



AVISO

1. O encaixe correto do cinto de 3 pontos ou dos sistemas de ancoragem ISOFIX é de vital importância para a segurança do seu filho.
2. Este assento oferece proteção adequada em todas as posições para as quais foi projetado.
3. Este é um sistema de retenção para crianças aprimorado do assento i-Size. É aprovado de acordo com o Regulamento No. 129, para uso principalmente em “assentos i-Size”, conforme indicado pelos fabricantes de veículos no manual do usuário do veículo. Em caso de dúvida, consulte o fabricante do Enhanced Child Restraint System ou o revendedor.
4. Um ajuste correto é possível se o fabricante do veículo declarar no manual do veículo que o veículo consegue aceitar um sistema de retenção para crianças “i-Size” para esse grupo etário.
5. É importante garantir que qualquer correia abdominal seja usada em uma posição baixa, de modo que o suporte seja produzido pela pélvis.
6. Leia cuidadosamente as instruções porque uma instalação incorreta poderá provocar sérios danos. Nesse caso, o fabricante não assumirá qualquer tipo de responsabilidade.
7. O produto foi aprovado de acordo com os mais rigorosos padrões de segurança europeus (ECE R129) e é adequado para a altura entre 100 e 150 cm.
8. Nunca utilize a cadeira de segurança sem a cobertura e sem os protetores do arnês.
9. A colocação na cadeira da criança com roupas de abrigo pode reduzir a eficácia do sistema de retenção.
10. Proteja a cadeira de segurança para crianças do contato direto com a luz solar, porque a cadeira pode aquecer e queimar a criança.
11. A cadeira ou acessórios do arnês que estejam danificados ou que tenham sido utilizados de forma incorreta devem ser substituídos.
12. Não deixe objetos pesados dentro do carro, porque podem magoar a criança em caso de acidente.
13. Verifique-se a fivela está bem fechada, porque, em caso de emergência, a criança pode ser libertada rapidamente.

14. Os itens rígidos e as peças de plástico da cadeira de segurança devem ser colocados e instalados de modo a não ficarem presos num banco amovível ou numa porta do automóvel durante a utilização diária do veículo.
15. Não tente desmontar, modificar ou acrescentar qualquer peça à cadeira de criança ou ao arnês porque isso afetaria seriamente as suas funções básicas e a segurança que proporciona a cadeira.
16. A cadeira de segurança deve permanecer instalada no veículo através do cinto de segurança, embora a criança não esteja sentada na cadeira. A criança nunca deve estar sem vigilância enquanto estiver sentada na cadeira de segurança, nem fora do veículo.
17. Mantenha a cadeira de segurança longe de produtos corrosivos.
18. Não utilize qualquer ponto de fixação que não se encontrem descritos nas instruções e indicados na cadeira de segurança.
19. O dispositivo da cadeira deve ser substituído após sofrer as tensões violentas de um acidente.
20. O fabricante garante a qualidade dos seus produtos, mas não a qualidade dos produtos em segunda mão ou de outras marcas.
21. As ilustrações das instruções são apenas informativas. O sistema de retenção infantil pode apresentar pequenas diferenças relativamente às fotografias ou imagens do manual de instruções. Estas variações não afetam a sua homologação pela Regulamentação ECE R129.
22. Certifique-se que qualquer cinta ou cinto que fique a criança não esteja dobrada nem torcida e fique apertada. Agir sob o mesmo critério com os cintos do veículo que sujetam à cadeira.
23. Quando usado para alturas de estatura entre 135 a 150 cm, esse assento pode não caber em todos os veículos.
24. Siga as instruções do manual do veículo para verificar a compatibilidade com os sistemas de retenção para crianças “i-Size”.

1. VISTA GERAL

- A.** Regulador de altura do apoio de cabeça.
- B.** Apoio de cabeça.
- C.** Guias do cinto diagonal.
- D.** Guias do cinto abdominal.
- E.** Braços ISOFIX.
- F.** Botão de desbloqueio ISOFIX.
- G.** Sistema reclinável.

2. POSTOS DE INSTALAÇÃO NO VEÍCULO

ONDE:

No bancos traseiros do veículo.



**Os sistemas de retenção para crianças só pode ir em frente nestes casos específicos:*



1. Quando o veículo não tem bancos traseiros.
2. Quando todos os bancos traseiros já estão ocupados pela menorescom altura como ou menos a 135 cm.
3. Quando não for possível instalar naqueles assentos todos os dispositivos de retenção para crianças.

COMO:

100-135cm (4-9 years approx.) • Instalar no sentido da marcha.



135-150cm (9-12 años approx.) • Instalar no sentido da marcha.



Em assentos com:

Ganchos ISOFIX (entre o assento e o encosto) e cinto do veículo.

AVISO:

Apenas deve ser utilizado neste banco se tiver o cinto abdominal e diagonal (3 pontos).



3. INSTALAÇÃO DA CADEIRA

3.1 Instalação do sistema ISOFIX + cinto do veículo

1. Desdobre os braços do ISOFIX pressionando o botão de desbloqueio **(F)** (fig. 3.1). Os braços Isoclick serão totalmente estendidos quando estiverem bloqueados.
2. Coloque a cadeira no assento do veículo.
3. Fixe a cadeira de segurança com as duas mãos e introduza os dois braços do sistema ISOFIX **(E)** firmemente nas guias de inserção até que os braços de bloqueio encaixem com um clique nos dois lados. O botão vermelho ficará parcialmente verde nos dois lados (fig. 3.2)
4. Empurre a cadeira de segurança contra o encosto, exercendo pressão firme e constante sobre os dois lados até que fique bem presa ao banco do veículo.
5. Abane a cadeira para verificar se está corretamente fixa aos pontos ISOFIX do veículo.
6. Puxe o ajustador de altura do encosto de cabeça **(A)** e mova o encosto de cabeça para cima (Fig. 3.3) até ver a guia diagonal da correia **(C)**.

7. Insira o cinto do veículo dentro da guia diagonal do cinto **(C)** (fig. 3.4)

• Desinstalação do sistema ISOFIX

1. Para desinstalar os conectores ISOFIX, puxe o botão vermelho de ambos os conectores **(F)** para extrair a cadeira do banco do veículo (fig. 3.5).

3.2. Instalação com o cinto do veículo

Se o seu veículo não tiver ancoragens ISOFIX, siga as etapas abaixo:

1. Coloque a cadeira no assento do veículo.
2. Empurre a cadeira para que fique firme contra o encosto do veículo.
3. Puxe o ajustador da altura do apoio de cabeça **(A)** e levante o apoio de cabeça (fig. 3.3) até ver a guia diagonal da correia **(C)**.
4. Coloque o cinto de segurança na guia diagonal do cinto **(C)** como mostra a fig. 3.4.

4. COLOCAÇÃO DA CRIANÇA NA CADEIRA



AVISO

100-150 cm. Desde 4 anos a
12 anos aprox. (16-36 Kg)

• Posição de reclinção (opcional)

A cadeira pode ser instalada com ou sem a posição reclinada. Para recliná-la, extraia o sistema de reclinção **(G)** e faça-o deslizar para a frente (fig. 4.1) até as duas peças de plástico encaixarem nas ranhuras (fig. 4.2).

ATENÇÃO! Se já tiver instalado a cadeira no veículo e pretender recliná-la, tem de a desinstalar primeiro, adaptar a posição de reclinção e seguir os passos no ponto “3. Instalação da cadeira” para a voltar a instalar.

• Ajustar a altura do apoio para a cabeça

Um apoio para a cabeça ajustado corretamente **(B)** garante que a parte diagonal do cinto de segurança está bem posicionada, oferecendo a melhor proteção possível à criança.

O apoio para a cabeça deve ser ajustado de modo que o espaço equivalente a dois dedos fique entre o apoio para a cabeça e os ombros da criança.

1. Puxe o regulador da altura do apoio para a cabeça **(A)** e o apoio para a cabeça **(B)** ao mesmo tempo. Esta ação desbloqueia o apoio para a cabeça (fig. 4.3).
2. Agora, pode mover o apoio para a cabeça **(B)** até à altura desejada. Quando o regulador é libertado, o apoio para a cabeça mantém-se na posição escolhida.

3. Sente a criança na cadeira e verifique a altura. Repita o processo até alcançar a altura correta.

Assim que o apoio para a cabeça estiver ajustado para a altura da criança:

1. Sente a criança na cadeira. Puxe o cinto de segurança do veículo e passe-o pela frente da criança até chegar à fivela do banco do veículo.

ATENÇÃO! Certifique-se de que o cinto não está torcido.

2. Insira o fecho na fivela do banco do veículo. Tem de ouvi-lo encaixar.
3. Ponha a parte diagonal do cinto e a parte que passa o colo no lado da fivela do cinto de segurança do veículo, através da guia do cinto abdominal **(D)** do cinto de segurança (fig. 4.5).
4. Passe a parte diagonal do cinto pela guia do cinto diagonal **(C)** no apoio para a cabeça até estar totalmente esticado e não torcido.
5. Certifique-se de que a parte diagonal do cinto passa pela clavícula da criança e não pelo pescoço.

IMPORTANTE! A parte do cinto abdominal deve apoiar o mais abaixo possível sobre as ancas da crianças, não os lados.

DICA: se as costas da cadeira taparem a guia **(C)**, pode subir o apoio para a cabeça **(B)**, o que permite inserir a secção diagonal do cinto com facilidade. Em seguida, volte a pôr o apoio para a cabeça à altura correta.

5. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Para efetuar a lavagem das cintas e das partes de plástico deve ensaboar com detergente neutro e água quente.
2. Assegure-se de que o sabão não entra dentro da fivela ou das peças metálicas.
3. Não introduza produtos químicos ou lixívia em qualquer parte da cadeira.

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM:

- A capa é desmontável e lavável a 30° e só deve secar ao ar livre.
- Lavar na máquina a frio.
- Não utilizar lixívia.
- Limpar a seco com qualquer dissolvente, exceto tricloroetileno.
- Não utilizar secador.
- Não passar a ferro.



Se tiver alguma dúvida sobre a utilização ou colocação deste produto ou necessitar de qualquer peça sobresselente, entre em contacto com o nosso serviço de atendimento ao cliente.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Пожалуйста, внимательно прочитайте перед установкой детского автокресла в автомобиль.



УВЕДОМЛЕНИЕ

1. Правильная установка 3-точечного ремня или системы крепления ISOFIX имеет жизненно важное значение для безопасности вашего ребенка
2. Это автокресло разработано для обеспечения оптимальной безопасности во всех режимах установки, описанных в данном руководстве.
3. Данное детское автокресло-подъемник I-Size представляет собой усовершенствованную детскую удерживающую систему. Он утвержден в соответствии с Правилами № 129 для использования в основном в «сиденьях I-Size», как указано изготовителями транспортных средств в руководстве пользователя транспортного средства. В случае сомнений обратитесь либо к производителю усовершенствованной детской удерживающей системы, либо к продавцу.
4. Правильная посадка возможна, если изготовитель транспортного средства заявил в руководстве по транспортному средству, что транспортное средство способно принять детскую удерживающую систему «i-Size Universal» для этой возрастной группы.
5. Убедитесь, что часть брюшного ремня или ремешка должна располагаться как можно ниже над бедрами ребенка с обеих сторон.
6. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, так как неправильная установка может привести к серьезным травмам. Если в результате неправильной установки возникнут травмы, производитель не несет ответственности.
7. Продукт был одобрен в соответствии с самыми строгими европейскими стандартами безопасности (ECE R129) и подходит для диапазона высот от 100 до 150 см.
8. Пожалуйста, никогда не используйте безопасное автокресло без его чехла или без защитных ремней безопасности.
9. Закрепление ребенка в верхней одежде может снизить эффективность удерживающей системы.
10. Обязательно защитите детское автокресло от прямых солнечных лучей, так как оно может нагреть и повредить ребенку.
11. Детские автокресла или аксессуары для обвязки, которые повреждены или использовались неправильно, должны быть заменены.
12. Не оставляйте тяжелые предметы внутри автомобиля, так как они могут травмировать ребенка в случае аварии.

13. Убедитесь, что пряжка правильно закреплена, чтобы ребенок мог быстро освободиться в случае крайней необходимости.
14. Жесткие и пластиковые элементы детского автокресла должны быть расположены и установлены таким образом, чтобы они не могли быть захвачены движущимся сиденьем или дверью во время повседневного использования транспортного средства.
15. Не разбирайте, не модифицируйте и не добавляйте какие-либо предметы в детское кресло или ремни безопасности, так как это может серьезно повлиять на его основные функции и безопасность, обеспечиваемую детским креслом.
16. Автокресло безопасности должно оставаться в автомобиле с ремнем безопасности, даже если ребенок не сидит в детском автокресле. Ребенок никогда не должен оставаться без присмотра, сидя на безопасном автомобильном сиденье, даже вне автомобиля.
17. Держите безопасное автокресло вдали от агрессивных продуктов.
18. Не используйте точки крепления, которые не указаны в руководстве по эксплуатации и не указаны на детском автокресле.
19. Детское автокресло следует заменить после того, как оно подверглось сильным стрессам, связанным с аварией.
20. Производитель гарантирует качество своей продукции, но не качество подержанных товаров или изделий, принадлежащих другим компаниям.
21. Иллюстрации в руководстве приведены исключительно в ознакомительных целях. Детская удерживающая система может содержать небольшие отличия по сравнению с фотографиями или изображениями в руководстве по эксплуатации. Эти изменения не влияют на его сертификацию согласно Правилам ЕЭК R129.
22. Убедитесь, что любой ремень или любая часть ремня безопасности, которая удерживает ребенка, не согнута и не скручена и остается затянутой. Действуйте в соответствии с теми же критериями, что и автомобильные ремни, которые служат ограничителем для детского автокресла.
23. При использовании для роста от 135 до 150 см это место может не подходить для всех автомобилей.
24. Обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля, чтобы проверить совместимость с детскими удерживающими системами «i-Size».

1. ОБЗОР

- А.** Регулятор высоты подголовника.
- Б.** Подголовник.
- С.** Направляющие для диагонального направляющие ремня.
- Д.** Направляющие для брюшного ремня.
- Е.** разъемы ISOFIX.
- Ф.** Кнопка разблокировки ISOFIX.
- Г.** Система откидывания.

2. МОНТАЖНЫЕ ПОЗИЦИИ В АВТОМОБИЛЕ

ГДЕ:

На задних сиденьях автомобиля



*** Пожалуйста, НЕ устанавливайте сиденье безопасности на передних сиденьях, за исключением следующих случаев:**



1. Всякий раз, когда автомобиль не имеет задних сидений.
2. Когда все задние сиденья уже заняты детьми ростом более 135 см.
3. Когда невозможно установить все детские удерживающие системы на задних сиденьях.

* Примечание: согласно испанскому законодательству о детских удерживающих системах (Королевский указ 667/2015).

КАК:

100–135 см (приблизительно 4–9 лет). • Установить лицом вперед.



135–150 см (приблизительно 9–12 лет). • Установить лицом вперед.



В сиденьях автомобилей с:
Крепления ISOFIX (между сиденьем и спинкой) и ремень автомобиля.

ВНИМАНИЕ:

Детское автокресло должно использоваться только в этом кресле, если оно имеет центральный и диагональный ремни (3 точки).



3. ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ АВТОКРЕСЛА

3.1. Установка системы ISOFIX + автомобильный ремень

1. Разверните разъемы ISOFIX, нажав кнопку разблокировки (F) (рис. 3.1). Разъемы isoclick будут полностью вытянуты, когда они заблокированы.
2. Поместите детское автокресло на сиденье.
3. Удерживая сиденье безопасности обеими руками, надежно вставьте два разъема ISOFIX (E) в автомобильные анкеры, пока они не зафиксируются щелчком с обеих сторон. Красная кнопка изменит цвет на зеленый с обеих сторон (рис. 3.2).
4. Сдвиньте безопасное сиденье назад, постоянно нажимая с обеих сторон, пока оно не упрется в сиденье автомобиля.
5. Встряхните сиденье, чтобы убедиться, что оно правильно закреплено на сиденье автомобиля.
6. Потяните регулятор высоты подголовника (A) и поднимите подголовник вверх (рис. 3.3), пока не увидите направляющую диагонального ремня (C).
7. Вставьте автомобильный ремень внутрь диагональной направляющей ремня (C) (рис. 3.4).

• Удаление системы ISOFIX

Чтобы отсоединить сиденье от автомобильных анкеров ISOFIX, нажмите кнопку соединителей ISOFIX (F), чтобы разблокировать их, и сдвиньте их назад (рис. 3.5)

3.2. установка только с автомобильным ремнем

Если на вашем автомобиле нет якорей ISOFIX, выполните следующие действия:

1. Поместите детское автокресло на автомобильное сиденье.
2. Прижмите детское автомобильное кресло к спинке автомобильного сиденья, нажимая на него с обеих сторон, пока оно не упрется в автомобильное сиденье.
3. Потяните регулятор высоты подголовника (A) и поднимите подголовник вверх (рис. 3.3), пока не увидите направляющую диагонального ремня (C).
4. Вставьте автомобильный ремень внутрь диагональной направляющей ремня (C) (рис. 3.4).

4. ЗАКРЕПЛЕНИЕ РЕБЕНКА В КРЕСЛЕ



УВЕДОМЛЕНИЕ

100-150 см.

От 4 до 12 лет ок. (16-36 кг)

• Лежащая позиция (опционально)

Детское автокресло можно установить с откидным положением или без него. Чтобы откинуть автокресло, извлеките приспособление для откидывания (G) и сдвиньте его вперед (рис. 4.1), пока две пластмассовые детали не будут зафиксированы в слоты (рис. 4.2).

ВНИМАНИЕ! Если вы уже установили детское автокресло в автомобиль и хотите откинуть его, сначала вы должны удалить его, изменить положение наклона и выполнить действия, описанные в пункт «3. Установка детского автокресла », чтобы установить его снова

• Отрегулируйте высоту подголовника

Правильно отрегулированный подголовник (B) обеспечивает идеальное расположение диагональной части ремня безопасности, обеспечивая ребенку наилучшую защиту.

Подголовник должен быть отрегулирован таким образом, чтобы между подголовником и плечами ребенка оставалось пространство, эквивалентное двум пальцам.

1. Потяните регулятор высоты подголовника (A) и подголовник (B) одновременно. Это разблокирует подголовник (рис. 4.3).
2. Теперь вы сможете переместить подголовник (B) на желаемую высоту. Когда регулятор отпущен, подголовник останется заблокированным в выбранном положении.
3. Сядьте ребенка в кресло и проверьте рост. Повторяйте процесс, пока не будет достигнута правильная высота.

Как только подголовник отрегулирован под рост ребенка:

1. Поместите ребенка в кресло. Потяните ремень безопасности транспортного средства и пропустите его перед ребенком, пока он не достигнет пряжки ремня безопасности транспортного средства.
2. Вставьте застежку в пряжку сиденья автомобиля. Вы должны услышать щелчок.
3. Поместите диагональную часть ремня и часть, которая пересекает живот, на боковой стороне пряжки ремня безопасности автомобиля через направляющую брюшного ремня (D) детского автокресла (рис. 4.5).
4. Пропустите диагональную часть ремня через направляющую диагонального ремня (C) на подголовнике, пока он не будет полностью выдвинут и не скручен.
5. Убедитесь, что диагональная часть ремня проходит над ключицей ребенка, а не шеей

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что ремень не перекручен.

ВАЖНЫЙ! Часть брюшного ремня безопасности должна располагаться как можно ниже над бедрами ребенка с обеих сторон.

СОВЕТ: Если спинка детского автокресла закрывает направляющую (C), вы можете поднять подголовник (B), что позволит легко вставить диагональный участок ремня. Затем вы должны сбросить подголовник на правильную высоту.

5. ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

1. Ремни и пластмассовые детали следует чистить нейтральным моющим средством и теплой водой.
2. Убедитесь, что мыло не попало в пряжку или другие металлические детали.
3. Не используйте химические продукты или отбеливающие химические вещества на любой части сиденья

СТИРАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ:

- Текстильная обивка съемная и ее можно стирать при 30 °. Она не должна подвергаться машинной сушке.
- Машинная стирка - Холодный цикл.
- Не отбеливать.

- Для химической чистки используйте любой растворитель, кроме трихлорэтилена.
- Не используйте сушилку.
- Не гладить.



Если у вас есть какие-либо сомнения или вопросы относительно использования или размещения этого продукта или вам нужны какие-либо сменные элементы, пожалуйста, свяжитесь с нашим отделом обслуживания клиентов.

GARANTÍA

Este producto está cubierto por la garantía legal, en los términos y condiciones establecidos en el RDL 1/2007, de 16 de noviembre. Durante un periodo de 2 años tras la fecha de compra queda cubierta cualquier falta de conformidad existente en el momento de entrega del producto. Es imprescindible conservar el ticket de compra o factura acreditativa de la adquisición del producto dentro del periodo de garantía. Deben seguirse cuidadosamente las instrucciones de uso facilitadas en el manual del producto para su puesta en marcha, así como para el posterior y adecuado funcionamiento del mismo. Esta garantía no cubre los defectos derivados de un deterioro accidental, a un uso indebido o maltrato del producto, así como los derivados de un mantenimiento inadecuado, o a una reparación efectuada por personal o servicio técnico no autorizado, en cuyo caso el usuario correrá con los gastos derivados del transporte, y en su caso, de la reparación. La garantía no cubre los componentes consumibles, como baterías o revestimientos expuestos a desgaste, derivados de un uso normal del producto.

GUARANTEE

This product is covered by a legal warranty under the terms and conditions in Royal Legislative Decree 1/2007, from the 16th of November. For a period of 2 years after the date of purchase, any lack of conformity existing at the time of delivery of the product is covered. It is essential to keep the purchase ticket or invoice proving the purchase of the product within the warranty period. The instructions for use given in the product manual must be followed carefully for its start-up, as well as for the subsequent and proper operation of the product. This warranty does not cover defects arising from accidental deterioration, misuse, abuse of the product, improper maintenance, or repair by unauthorised technical personnel or service, in which case the user shall bear the costs of delivery and, where applicable, the repair. The warranty does not cover consumable components, such as batteries or coatings exposed to wear and tear, that are the result of normal use of the product.

GARANTIA

Este produto está coberto pela garantia legal, nos termos e condições estabelecidos no RDL 1/2007, de 16 de novembro. Durante um período de 2 anos após a data da compra, fica coberta qualquer falta de conformidade existente no momento da entrega do produto. É imprescindível que se conserve o talão de compra ou a fatura comprovativa da aquisição do produto durante o período de garantia. Devem-se seguir cuidadosamente as instruções de utilização facultadas no manual do produto para a sua colocação em funcionamento, assim como para o posterior funcionamento adequado do mesmo. Esta garantia não cobre os defeitos derivados de deterioração accidental, de um uso indevido ou mau tratamento do produto, assim como os derivados de manutenção inadequada, ou de uma reparação efetuada por pessoal ou serviço técnico não autorizado, caso em que o utilizador suportará as despesas derivadas do transporte e, se for caso disso, da reparação. A garantia não cobre os componentes consumíveis, tais como baterias ou revestimentos expostos a desgaste, derivados de um uso normal do produto.

ГАРАНТИЯ

На этот продукт распространяется юридическая гарантия в соответствии с положениями Королевского законодательного декрета 1/2007 от 16 ноября. В течение 2 лет после даты покупки покрывается любое несоответствие, существующее на момент поставки продукта. В течение гарантийного срока необходимо сохранить билет или счет-фактуру, подтверждающие покупку продукта. Инструкции по применению, приведенные в руководстве к продукту, должны тщательно соблюдаться при его запуске, а также при последующей и правильной эксплуатации продукта. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты, возникающие в результате случайного износа, неправильного использования продукта, ненадлежащего технического обслуживания или ремонта со стороны неавторизованного технического персонала или службы, и в этом случае пользователь несет расходы по доставке и, где это применимо, по ремонту. Гарантия не распространяется на расходные компоненты, такие как батареи или покрытия, подверженные износу, которые являются результатом нормального использования продукта.



QR VIDEO



FAIRGO[®]

Parque Empresarial Zuatzu
Edificio Donosti, 2^a planta - Oficina 3
20018 San Sebastián (Gipuzkoa)Spain

t. (+34) 943 833 013

f. (+34) 943 833 004

www.fairgo.it

ST-4 iSIZE - FAIRGO V2/ 12-2019

03-2020 · rev001